

RN SEGUIDA de morir Su Excelencia, su alma apareció, perplejo y desnuda, en el mundo astral, que nunca había siquiera imaginado. Lo primero que reconoció fué el alma del que en la vida le sirvió como cochero. Recién entonces recordó que, desbocados los caballos, la carroza en que viajaba había caído a un precipicio.

"Dónde estamos?... Averigua! Pronto!"

El alma del cochero, acostumbrada a guiar y a obedecer, se acercó a un grupo de sombras que pasaban. Al momento volvió:

"Excelencia; debemos llamar a aquella puerta".

Así lo hicieron. Como es de práctica, apareció Pedro, el Discipulo de Jesús:

"Quiénes soís?"

"Yo soy Su Excelencia y éste es mi cochero. Acabamos de morir y no sabemos qué hacer".

"Véis la ciudad?" dijo Pedro: "Es la morada de las almas. Ahí viviréis".

Delante de ellos se extendía la extraordinaria ciudad. Era una gigantesca pirámide de plataformas superpuestas, cuyos altos muros no ofrecían rampas que permitieran pasar de unas a otras. La inferior era negra; las siguientes, cada vez menos oscuras, tendían al rojo. Por allá, muy arriba, se volvían azules. Más

alto, pero mucho más alto, la gama iba desde el oro brillante al blanco deslumbrador. La cúspide infinita era un punto de luz pura, radiosa, cual un faro divino.

"Tú te quedarás por acá," dijo Su Excelencia al alma del cochero, mientras señalaba el basamento de la noche, primer piso de ciudad eterna. Luego, volviéndose a Pedro, interrogó:

"Buen hombre; no veo escalinata alguna. Quieres decirme el medio o el modo de alcanzar aquella elevada habitación que me corresponde?"

"Eso depende de tus méritos", respondió Pedro.

"Entonces mi morada será la más alta", expresó Su Excelencia. Fuí el primer dignatario de mi país; el más rico, el más culto, el más obedecido. Fuí Comendador de la Orden Máxima, catedrático "ad honorem", Cónsul, General y Embajador vitalicio...



Ilustración de Ricardo Contreras

ELEVACION DE ALMAS

LA MUERTE DE S. E.

Por Edgardo Ubaldo Genta

se dejó caer en el umbral de una mansión oscura.

El alma del cochero, al pretender seguir todavía a su antiguo amo, batió las poderosas alas y se elevó, se elevó de un sólo impulso soberano hasta la plataforma de oro que se perdía en las nubes. Al verlo llegar otros ángeles corrieron gozosos a su encuentro y le formaron un círculo de asombro:

"Cómo?..."

El alma del cochero lloraba! Eran, aquellas, las primeras lágrimas que se derramaban en tan sublimes alturas.

De pronto, alguien se acercó al triste; levantó la dulce cabeza; la contempló profundamente; sonrió

con infinita dulzura, y le dijo:

"Sé por qué lloras. Toma mis alas y ve a ofrecerlas a tu señor,"

Aquel era Jesús.

LYEALTY
DIRECTOR Y FUNDADOR
CARLOS MARTINEZ MOLINA

En Santa Bárbara, California, Estados Unidos Falleció Monseñor Alfonso Belloso y Sánchez

COMO un martillazo anodante, como un golpe poplético, el pueblo católico salvadoreño recibió la infausta nueva de que en Santa Bárbara, California, Estados Unidos de América, el Arzobispo de El Salvador, Monseñor Alfonso Belloso y Sánchez, rindió la jornada de la vida a las veintidós horas,

exactamente, del nueve del corriente mes.

El cable, breve, sintético, con su gran fuerza sugerente, emotiva y, desafortunadamente, trágica las más de las veces, lanzaba al espacio por medio de sus signos eléctricos la noticia del deceso del Pastor de la Iglesia Salvadoreña. Los periódicos diarios

apresuráronse a sacar *extras* que informaran a cabalidad a sus lectores del suceso que tiene importancia nacional.

Hacia apenas unos cuantos días que Monseñor Belloso partiera con dirección a Baltimore con el objeto de curarse de molesta enfermedad y los reportes de allá llegaban insuflados de tal optimismo que el cobro de la salud completa del ilustre doctor era asunto de un lapso más o menos corto. Así mismo el propio prelado debió sentir mejor que pidió su traslado a Santa Bárbara donde inesperadamente, como leemos líneas arriba, le sorprendió la muerte que camina sobre mocasines de raso.

Para conocimiento de los lectores de «Cypactly» damos a continuación algunos datos biográficos de Monseñor Belloso: Nació en esta cálida capital de Cuscatlán al finalizar el tercer cuarto del siglo pasado (1873). Cursa Primaria en el Liceo Salvadoreño, entonces bajo la dirección del que andando el tiempo sería primer Arzobispo de la República: el doctor Pérez y Aguilar. Pudo darse cuenta éste último de la gran inteligencia, alta espiritualidad y clara vocación al sacerdocio que caracterizaban al joven estudiante e inmediatamente dispuso tomarlo bajo su protección con un cariño verdaderamente paternal. Así, gana la Primaria e ingresa al Seminario de donde parte a la Ciudad Eterna para proseguir sus estudios en el Colegio Pío Latino Americano, habiéndolos coronado con el mejor de los éxitos pasa al Colegio de San Sulpicio en Francia. Recibió las órdenes de sacerdote el año de 1897, en Roma, pa-

ra ser más exactos el 18 de diciembre del año citado.

Vuelve al país y sirve como párroco en varias iglesias, siendo una de ellas la de SUCHITOTO, donde tanto se le quiso y se le estimó. Estuvo en este lugar, desde el año 1903 hasta principios de 1905. En esta parroquia, él padre Belloso, como le decían cariñosamente los suchitotos dejó recuerdos imborrables. Unánimemente se proclaman las virtudes del sacerdote y se ponderan las limpias ejecutorias del hombre. Lo atrae la enseñanza. Quiere regar luz en los surcos abiertos de las almas y se hace maestro. Maestro ejemplar —afirman aquellos que fueron sus discípulos.

Así se llega el 22 de diciembre de 1927 y el sacerdote y mentor de la juventud es nombrado Arzobispo con los títulos de Conde Palatino y Asistente al Sacro Soglio Pontificio. Entre el mundo católico hay alborozo, el mérito, la humildad y el saber derrotan vergonzosamente a la intriga. Principia a ejercer su ministerio Monseñor Belloso y Sánchez y dirige a su grey encíclicas llenas de fervor santo y de humanidad. Su actitud ante los problemas sociales unas veces le valen enconados comentarios por una parte y vitores entusiastas por otra. El nada dice, nada responde a los dictérios ni a las alabanzas; ha obrado sinceramente obedeciendo a los dictados de su corazón y ha procurado ser justo, ecuánime: eso es todo.

Muere el doctor Belloso y Sánchez a los 65 años de edad y a los once de fungir como Arzobispo. «Cypactly» quiere significar, por medio de esta nota, su más sincero pésame a la distinguida familia del extinto y a todos los católicos salvadoreños.

CYPACTLY

Monseñor Doctor
Antonio Adolfo
Pérez y Aguilar



Cuarto Obispo y Primer Arzobispo, cuya memoria se guarda con gran veneración y respeto. Hombre de gran sabiduría, de gran talento y de inagotable bondad. El formó y educó bajo su tutela a Monseñor Belloso y Sánchez, a quien paternalmente llamaba "su hijo". Fué consagrado Obispo de San Salvador el 29 de julio de 1888. Tomando en cuenta su ancianidad y el estado precario de su salud, la Santa Sede nombró su Obispo auxiliar a Monseñor Belloso. El dignísimo Prelado Monseñor Pérez y Aguilar murió el 17 de Abril de 1926. Monseñor Pérez y Aguilar era Salvadoreño.

ARCHIPIELAGO
ARCHIPIELAGO

CYPACTLY.—Isla

Enfermos

Desde muchos días permanecen en cama víctimas de cruel enfermedad, los estimados jóvenes: don Carlos Pedro Daura y su sobrino Emilio Daura. Para ellos les deseamos un pronto restablecimiento.

CYPACTLY.—Isla

Cumpleaños

El 25 de este mes cumplirá años el aventajado jovenito Mauricio Daura. Con tal motivo será congratulado por sus amiguitos de colegio y festejado por su Padre don Carlos Pedro Daura y Sra. Muchos años le deseamos al inteligente Mauricio.

CYPACTLY.—Isla

Onomástico

El 13 de este mes celebró entre el regocijo de los suyos su onomástico la preciosa chiquitina Elenita Daura. En casa de sus padres se quebró una piñata, que fué la alegría de todos los niñitos asistentes al acto. Vayan para Elenita nuestras felicitaciones.

REVISTA DE VARIEDADES

Director, Administrador y Jefe de Redacción, CARLOS MARTINEZ MOLINA.

Oficinas de CYPACTLY: 6a. Av. Sur, No. 28. Entre el Popular y el Gimnasio Nacional.

TELEFONO 9-5-7

CYPACTLY

NUMERO 128
15 DE AGOSTO - 1938.
AÑO VIII

Mons. José Alfonso Belloso y Sánchez

Por C. MARTINEZ M.

PARA siempre dejó de vibrar el corazón del sacerdote católico, Arzobispo de El Salvador, doctor Alfonso Belloso y Sánchez. Corazón que se expandía ante las cosas divinas y que fue siempre un ritmo de emociones puras y blancas.

Lo que no es terrenal, sube: asciende. En cambio, lo que es arcilla, en la tierra queda. Así, Alfonso Belloso y Sánchez se fué a la otra Vida desnuda su alma, sin títulos académicos, sin decoraciones, sin ornamentos. Allá, en el Campo de la otra Vida, estas cosas no pesan, Allá, en verdad, únicamente pesan las virtudes. Así nos lo dicen las creencias que nos inculcaran cuando vivíamos la inocente vida en el regazo maternal.

A larga distancia observamos los pasos de este hombre: Monseñor Alfonso Belloso y Sánchez. Era así: lo recordamos como si lo viéramos pasar acompañado, como solía hacerlo, de sus familiares clérigos, que constituían, algo así como su Estado Mayor. La faz, humilde; el ademán, moderado; la cabeza, un tanto inclinada hacia adelante, como en actitud de orar; el paso, lento; la palabra, dulce y cariñosa.

Nunca fué obeso Monseñor Belloso como generalmente son los hombres de esta milicia, de este mismo gremio o de ciertas clases. Fué delgado. Esta delgadez decía muy bien de él. Era más espíritu que cuerpo. Y en verdad que era hombre profundamente espiritual, dotado de amor y sacrificio, de una disciplina rigurosa.

Nunca fuimos amigos personales de Monseñor Belloso. Siempre estuvimos, como ya lo manifestamos, a larga distancia, pero eso no nos priva de reconocer sus méritos de hombre consagrado a su ministerio, consagrado a la ciencia, al arte de enseñar ya en el aula, ya en el púlpito.

Le oímos hablar varias veces. Cautivó nuestra atención.



Segundo Arzobispo de El Salvador Doctor José Alfonso Belloso y Sánchez

En cierta ocasión, hace esto unos ocho o nueve años, un gran número de obreros caminaban en fila. Llevaban ofrendas florales y una orquesta. Se dirigían al Palacio Episcopal. Entraron. Fueron recibidos por Monseñor Belloso.

Aprovechando que en esa época éramos poco conocidos en San Salvador, nos agregamos a la comitiva. Nos in-

troducimos como al descuido, es decir, sin ser invitados. Era una curiosidad la nuestra puramente intelectual. Queríamos mirar, aprender y oír.

Se trataba de un homenaje que los obreros presentaban a Su Señoría. No indagamos el motivo. Quizá era el cumpleaños de Monseñor Belloso. Tomó la palabra uno de los visitantes para ofrecer al Pastor sus ofrendas. Contestó



CUANDO MONSEÑOR BELLOSO FUE CONSAGRADO OBISPO DE SOSUZA. — Fotografía histórica de cuando Mons. José Alfonso Belloso y Sánchez fué consagrado Obispo. Bajando las gradas de Catedral, el dignatario de la Iglesia es acompañado por el entonces Presidente de la República don Jorge Meléndez.

el señor Arzobispo. Se expresó en términos sencillos. Más o menos dijo:

«Siempre he tenido especial simpatía por la clase obrera. De esa clase he surgido. Mis padres eran obreros. Mi madre, dijo Monseñor, se ganaba la vida haciendo flores artificiales. Yo, mozalbete entonces, le ayudaba hasta altas horas de la noche a ferrar alambres y a doblar papel. Trabajábamos juntos hasta que el cansancio nos obligaba a tomar reposo. Al día siguiente yo en nombre de mi madre, salía a proponer las flores y con el producto comprábamos el sustento y lo indispensable para el diario vivir. Sé de las fatigas que ocasiona el trabajo material, sé de pobreza, de la batalla continua para comprar el pan. Por eso me he sentido feliz al recibirlos a ustedes en este momento y de poder compartir con vosotros este instante de sana alegría. Dios nuestro Señor premie los corazones de ustedes».

Conteníamos la respiración escuchando este párrafo. La descripción tan fiel, tan viva la imagen, tan dulce el acento: No oíamos: veíamos el cuadro: la madre y el hijo trabajando juntos para ganarse la vida. Indudablemente pasó por la vista de Monseñor Pérez y Aguilar, primer Arzobispo de Cuzcatlán, este cuadro sugerente y conmovedor, pleno de gracia y de santidad. Y quizá pensó para sí: tanta virtud no puede quedar en la anonimidad, estos cuadros no deben quedar inéditos, y, desde entonces lo tomó a su cargo. El niño Alfonso traía y merecía mejor destino y, dócilmente fué creciendo en la gracia y en el saber. Por eso, el doctor Pérez y Aguilar, le llamaba: «mi hijo».

Cuando el Padre Belloso regresó de Europa, donde hiciera estudios de alta filosofía, donde obtuviera condecoraciones y éxitos muchos, Monseñor Pérez lo mandó a hacerse cargo de la curia de Suchitoto expresando: «Como yo quiero tanto a los suchitotos les envío a «mi hijo en Jesucristo». Y el

YO creo en el destino, que para unos es feliz y para otros adverso. Cuando el destino con su mano poderosa señaló a los seres es inescrutable. Monseñor Belloso en toda su vida pacífica, humilde, siempre conforme, deseando el bien para su grey y pensando constantemente en el adelanto de todos los establecimientos que tenía a su dominio, no descansaba un momento.

Su ilusión más grande era la construcción del templo de San José de la Montaña y el Seminario, anexo a él, para que se educaran allí, todos los que tuvieran esa aspiración; los pudientes dando su cuota (como es natural) y los pobres sin darla, el Semina-

padre Belloso pasó a Suchitoto.

Los suchitotos no olvidaron nunca a su padre Belloso. De él, los viejecitos de aquel pueblo y de aquel tiempo, cuentan muchas anécdotas edificantes, dignas de narrarse, pero, no lo hacemos, en este artículo, por no causar con la extensión de estas líneas. Desde en Suchitoto se le veía, constantemente, entregado a sus estudios de Geología. Analizaba las propiedades de ciertas tierras y de algunas piedras encontradas en ese pueblo que él amaba con predilección.

Estas apreciaciones nuestras son tanto más sinceras por cuanto nosotros pertenecemos a otro redil.

Pero hay que hacer constar que Cypactly lamenta la desaparición de Mons. Alfonso Belloso & Sánchez. Lo apreciábamos, en alto grado, por los vínculos del espíritu que todo lo anima, por su vida de artista: porque su vida fué arte. Por su ciencia, porque nos habló de cosas buenas, y porque en nuestro Suchitoto, nuestros progenitores, que lo tuvieron como cura, nos hablaban del cariño que le profesaban.

Descansen en paz los restos de Monseñor Alfonso Belloso y Sánchez y que viva su recuerdo.

MONS. ALFONSO BELLOSO Y SANCHEZ Y SUS DEVOCIONES

Por M. LINA

Especial Para CYPACTLY

rio los tendría sin recibir absolutamente nada; esos jóvenes serían mas tarde los preladados de la Santa Iglesia, de la cual él era la cabeza.

Al principio tenía Monseñor el Seminario en un Salón del Colegio contiguo a la Iglesia de La Merced, el cual él presidía cuando era Arzobispo Monseñor Pérez y Aguilar su ilustre antecesor. Allí había formado una capilla donde los fieles devotos de San José de la Montaña iban a elevar sus preces por lo que más les apenaba en el transcurso de su vida.

Yo soy una devota que siempre iba a pedir por mis hijos y a encomendarme yo misma con toda la fe que me inculcaron mis cristianos padres.

Una vez me agobiaba una pena tremenda traída por el destino y corrí a la capillita de San José a pedirle con todo mi corazón lo que ansiaba con vehemencia. Después de mis fervorosas oraciones quedé tranquila y a los dos días, mi pena había tenido el alivio deseado. Desde entonces mi fé se aumentó y San José siempre está en mi casa adornado con

flores y se le reza todos los días.

Monseñor, el gran devoto de San José de la Montaña, sólo vivía pensando en el templo para venerarlo y que su pueblo entero, su bello Cuscatlán, lo venerara también.

Monseñor tenía amistad muy estrecha con un familiar mío, que en cierta época fué candidato a la Presidencia de la República y en una ocasión le decía (delante de mí) "hermano, si llegas a ese puesto lo que voy a pedirte es que me ayudes a levantar el templo de San José de la Montaña". "Si llego a esa altura (le contestó mi familiar) cuenta hermano, con todo mi apoyo y el templo será admirable" y Monseñor sonriente se sentía satisfecho, como que ya sucedía y él contemplaba su sueño realizado, pero no sucedió, pues mi familiar no subió a la altura quizá porque yo pedía a San José que no subiera porque era mucho mi temor a esas alturas, que lleguen otros, decía yo, pero mis allegados no; es lugar muy lleno de dificultades y se cosechan (aunque se sacrifiquen) muchas amarguras.

Monseñor siguió siempre

pensando en lo mismo. Al fin puso la primera piedra y se hizo la capillita en la calle que encamina a la ciudad de Santa Tecla (o sea Nueva San Salvador) y muy pronto se siguió con el edificio grandioso que será el Seminario dentro de poco tiempo.

Estando así las cosas, se fué Monseñor a visita de pueblos donde lo recibían con verdadero entusiasmo haciéndole espléndidos homenajes y recibiendo atenciones de las autoridades y de todos los particulares.

Un Arzobispo es una de las primeras personas del país y había razón para todo lo que le prodigaban; más el destino (yo siempre creyendo en él) en la ciudad de opico le fué adverso a Monseñor. Lo recibieron con toda clase de demostraciones de júbilo, las campanas repicaban, las músicas por todas partes y además artísticos arcos adornaban las calles por donde tenía que pasar el prelado que llegaba a visitar aquel pueblo dichoso. La concurrencia era inmensa, todos querían ver a su Arzobispo y los que no lo conocían, con mayor razón, querían tener la satisfacción de conocerlo. Se aglomeraban, se apiñaban (por decirlo así) por donde él iba a pasar a pie para llegar al templo; mas al pasar por el mejor de los arcos fué tanto el bullicio que el arco (tal vez mal construido) se desplomó lastimando a muchos y golpeando terriblemente a Monseñor.

El pánico fué espantoso, el susto estaba en todos los semblantes, se trató de curarlo, ya no hubo fiesta y todo se frustró y Monseñor tuvo que venirse (al no mas aliviarse con la primera curación) ya en su palacio los médicos lo rodearon y los cuidados fueron tan esmerados que al fin lograron mejorarlo y él mismo se sentía casi bien y creía en su completa curación después de aquel susto fenomenal. Pasó el tiempo y Monseñor ya no se quejaba, entregado a su trabajo cotidiano, parecía es-

Pasa a la 6a. Página.

Dr. Juan Francisco Paredes
ABOGADO Y NOTARIO
San Salvador, 7a. Calle Poniente No. 2.
TELEFONO 748.

PARA VESTIR BIEN PREFIERA
LA MODA AMERICANA

De Agustín Rivera A.

LA MODA AMERICANA
lo dejará satisfecho por
exigente que usted sea.

Búsquela media cuadra al Poniente de la Central de Telégrafos.
SUS ORDENES SERAN ATENDIDAS CON PRESTEZA

PALABRAS DE ENVIO DE ALFREDO CARDONA PEÑA

S. S. 1 de Agosto de 1938

CYPACTLY

Mi estimado don Carlos:

Hace tiempo pensaba referirme, en poesía, a tres representativos del espíritu y del arte en Centro América. Mas no hallaba la forma. Es decir, ella surgía, claro está, pero no conformaba con el sentido íntimo que yo quería plasmar. Pero al fin vencí el escollo, y le voy a explicar como fué.

Alfonsina Storni, allá en Buenos Aires, creó algo muy personal que denominó: *antisoneto*. El antisoneto conserva toda la estructura sintáctica de la vieja preceptiva, no obstante que tiene el privilegio de acusar modernidad, que hoy tanto se exige.

Por otra parte, en Francia impera actualmente el surrealismo, que aspira a la completa liberalidad del espíritu en el arte, con gran fobia a "las reglas". El pontífice de todo esto es André Bréton. La creación storniana salva únicamente la rima.

El afán surrealista rehuye la comación, la medida y hasta la simetría. Combinando una y otra modalidad surgieron estos ultrasonetos, los que juzgué adecuados para aquella huidiza forma que busca-



Colaborador de «CYPACTLY», poeta, espíritu inquieto, muchacho, es ALFREDO CARDONA PEÑA.

Publique todo esto.
A. Cardona Peña



He aquí a CLAUDIA LARS: M/

ETIS

CLAUDIA LARS

tiembla de amor la entraña y desde el pecho nace trémulo el verso como un niño que ella recita por besar y lo ama con el amor sagrado del arpista.

y linda está la voz en la espesura melificando de la vida el golpe con rondas a la luna mientras suena en inefables dejos el arrullo.

al escuchar su nota me parece que confabula Dios todas los silbos dispersos que susurran en el viento.

porque le dió la gracia inmaculada de arrancar en el arco la dulzura tibia y albal de los maternos cantos.



ALBERTO GUERRA TRIGUEROS

liliputiense altura sube y anda por la nevada cumbre de la idea que él domina y explota con el gusto de los que luchan por el soplo bello.

colmena es su cerebro que rebulle en mil tonos dispersos y fragantes y sus ojos escrutan y sus dedos repasan de las artes el teclado.

hay un lienzo curioso que lo expone con el tormento oculto del que indaga, y el dolor de ser hombre y sensitivo.

poliédrica cultura le consume pues lo mismo decide un *match de fútbol* como se tira al mar de los abstractos.

A. C. PEÑA.

Ojos verdes de vasco. El alma blanca y las manos de orfebre listas a amasar el barro con el que fabrica primorosos cuentos: SALARRUE.



SALARRUE

fino auditivo del celeste coro que en la hora más plácida y más alta se reclina a dormir cuando despierta sobre el hombro amigable de la noche.

bella actitud panida dice el verlo sordo al elogio y al correr del mundo mientras como sigfredo va su lengua hablando en selva en pájaro y en indio.

agreste con raíces y con frondas pitagórico pasa y su sandalia pinta uno huella de oficiante hindú.

y cristalino y suave de tal modo que cuando activa el brote que da el arte vibra como una copa de cristal.



ALBERTO GUERRA TRIGUEROS VISTO POR K NITAS

Es un artista — pinta, sabe de arquitectura, de la fontana de su inspiración surten versos como estrellas — ALBERTO GUERRA TRIGUEROS.

Mons. José Alfonso Belloso y Sánchez y sus Devociones

Viene de la 4a. Página.

tar del todo bien y todos los que lo rodeaban confiaban en su curación. De repente un terrible dolor en el cráneo lo puso grave y hubo necesidad de sacarle radiografías para inquirir con certeza la causa de su postración y se averiguó que tenía una lesión interior que había que operar. Fué trasladado al Hospital Rosales y en seguida se acordó el viaje a Estados Unidos y allá fué operado con felicidad, según datos de todos los periódicos.

La noticia de que ya estaba bien fué el gran goce para su pueblo que esperaba su pronto regreso.

Según datos él mismo resolvió regresar por Santa Bárbara, que es demasiado frío y allí fué donde le atacó neumonía, así es que Monseñor no falleció del golpe sino de la inesperada neumonía; esto me hace creer más en la ley del destino, pues él ya estaba casi bien ¿por qué perecer de lo que no se esperaba? ¡Misterio inescrutable!

Ahora decimos ¿quién será el que continúe su gran obra: El Seminario y el templo de San José de la Montaña?

Las aristocráticas señoritas de esta capital ayudaban con sus turnos a Monseñor a recaudar fondos para seguir el edificio tan deseado por él. Yo creo que siempre prestarán su ayuda y también todas las personas pudientes que sean caritativas, pensando que el Seminario es de urgente necesidad para que haya donde puedan estudiar los que tengan vocación para sacerdotes.

Monseñor Belloso puso la primera piedra y el edificio ya empieza a admirarse, que nos unamos todos los fieles para que prospere.

ga y llegue a ser una hermosa realidad.

¿Quién al ver ese edificio que de seguro llegará a ser una notabilidad, no elevará al cielo una plegaria por el

alma del que fué Monseñor Belloso y Sánchez?

En ese edificio sería justo colocar un busto del Arzobispo que tanto trabajó por su construcción.

CYPACTLY—Isla

Nuevo Profesional: DON GUSTAVO ORIANI EGRESADO DEL SPENCER OPTICAL INSTITUTE

EL Spencer Optical Institute de New York es uno de los centros científicos más reputados del mundo por la alta eficiencia y sabiduría que un selecto grupo de profesores, todos especialistas, imparten a sus alumnos: estudiantes de esa delicada maquinaria que es el ojo humano.

Don Martín Oriani amigo nuestro y hombre de visión amplia dispuso que su estimable hijo, don Gustavo, marchase rumbo a los Estados Unidos para



que hiciese un curso especial en el mencionado Instituto a fin de perfeccionar sus conocimientos en el ramo. Después de arduos estudios logró coronar su carrera, adjudicándosele el respectivo Diploma que lo acredita como OPTICO CIENTIFICO.

Por el motivo precedente "CYPACTLY" se complace en felicitar con sinceridad a su amigo don Gustavo Oriani deseándole el mayor de los éxitos en su profesión.

CYPACTLY—Isla

Nos urgen varios números de "Cypactly".

Compramos en la Redacción de "Cypactly" los números que corresponden a nuestras ediciones: 15, 16, 17, 19. Pagaremos esos números de "Cypactly" a regular precio y por añadidura obsequiaremos uno o dos ejemplares de recientes ediciones. Nos urgen para completar unas colecciones que nos han encargado del exterior. No olvide: 15, 16, 17 y 19.

CYPACTLY—Isla

Un libro de C. Vigil.

«La Paix de L'Homme», libro de Constancio Vigil, procedente de Francia y traducido al idioma de esta nación, nos ha llegado.

CYPACTLY—Isla

Colaboración de Miguel Román Peña.

«Epifanía Macabra» (imitación de Verlaine) es, como todas las de Román Peña, una interesante y amena colaboración. Saldrá en el próximo número.

PLATERIA Y RELOJERIA EL DIAMANTE

SE HA TRASLADADO. OFRECE A USTED:

Ya no la busque donde estaba antes.

Búsquela en su nuevo local: Contiguo al taller de modas de Dña. Rosario de Villacorta.

1a. C. Oriente Número 59
Joaquín Henríquez.

GRABADOS
ESMALTADOS.

ANILLOS
MATRIMONIALES
ETC., ETC., ETC.

GARANTIA y
PRECIOS BAJOS

CYPACTLY—Isla

En la próxima edición.

En la próxima edición reproduciremos las «Voces Amigas» que nos han externado su frase de estímulo con motivo al séptimo aniversario de nuestra revista efectuado el primero de Agosto corriente.

CYPACTLY—Isla

Ultima Hora

En los momentos que "Cypactly" entra a la circulación, los restos venerables del que fuera en vida Pastor de la grey salvadoreña, Monseñor José Alfonso Belloso y Sánchez, han sido desembarcados, del vapor «Wesser», en el Puerto de La Libertad y conducidos a esta ciudad, donde están siendo objeto de reverencias y ceremonias cumpliendo así el programa elaborado por el Cabildo Eclesiástico y por la Vicaría Capitular a cargo del Canónigo Dr. Francisco Castro Ramírez.

Católicos de todas las clases sociales desfilan ante el artístico catafalco, que guarda el cadáver de Monseñor, erigido en nuestra Catedral Metropolitana. Todos desfilan silenciosos. Van encadenados por el sentimiento común de la tristeza. Tristeza auténtica, sin afeites. Pura, con asiento en la viscera noble: el corazón.

Junto al ataúd hacen guardia distinguidos elementos del Gobierno, de la sociedad y de la diplomacia, incluyendo, desde luego, a los altos dignatarios de la Iglesia Salvadoreña.

Hay consternación en el ambiente. Los ritos que se están cumpliendo son imponentes, majestuosos. El sepelio de Monseñor probablemente llevará a cabo el sábado de la presente semana.

"Cypactly" renueva su pésame a todos los católicos salvadoreños.

CYPACTLY—Isla

Agradable Visita

Nuestro estimable amigo y colaborador Miguel Román Peña, estuvo en las oficinas de "Cypactly" en fraternal visita. Agradecemos tal deferencia.

DIALOGO ABSURDO

A Salarrué, que sabe de los misterios del idioma bilsac.

Del Jardinero Bhuali y la Princesa Fath.

Por TRIGUEROS DE LEON

(Escena desarrollada en el jardín. Surtidor. Aroma. Brisa. Color)



Grabado: Ilustración de Ricardo Coñteras

de su carne. De seda, la tersura de sus manos. De oro parecen hechos sus cabellos.

La Princesa es así...

Mujer más bella, en cuerpo y alma, jamás han visto ojos de criatura alguna.

*

El Jardinero Bhuali descansa a la sombra perfumada de un limonero en flor.

La Princesa se acerca:

—Buen jardinero Bhuali, ¿qué haces a esta hora bajo la sombra del limonero?

—Princesa, descanso y pienso en Dios.

—¿En Dios?

—Sí, en él, ya que para él cultivo mis plantas. El es el gran Jardinero Universal,

él sabe cuidar sus plantas en el inmenso jardín del mundo. El es quien hizo el aroma, la flor, la mujer. El, quien pobló de estrellas los jardines celestes. El, quien llenó de trinos el buche de los pájaros. El, quien puso dulzura en los labios de las niñas. Yo cuido mis rosales para él.

—Viejo jardinero Bhuali, ¿tú crees en Dios?

—Princesa, creo en Dios como creo en la belleza tuya.

—Ah Jardinero, buen jardinero, ¡qué dichoso eres! Tú no sabes quizá la dureza de la vida, la ruindad de la existencia. No sabes nada, ¿verdad? Eres como los niños que ven igual un cielo y un lago, que piensan que las nubes son albos rebaños en los campos del cielo. Tú no sabes, ¡oh viejo jardinero!

—Princesa, yo encuentro en todo la mano de Dios. El sabe disponerlo todo bien.

—Y, entonces, dime Bhuali, ¿por qué hay en el mundo niños desnudos y bocas hambrientas? ¿Por qué los rei-

CYPACTLY

Canción del Día que se va

FEDERICO GARCIA LORCA

¡QUE trabajo me cuesta
Dejarte marchar, dial
Te vas lleno de mí,
vuelves sin conocerme.
Qué trabajo me cuesta
dejar sobre tu pecho
posibles realidades
de imposibles minutos!

En la tarde, un Perseo
te lima las cadenas,
y huyes sobre los montes,
hiriéndote los pies.
No pueden seducirte
mi carne ni mi llanto,
ni los ríos en donde
duermes tu siesta de oro.

Desde Oriente a Occidente
llevo tu luz redonda.
Tu gran luz que sostiene
mi alma, en tensión aguda
desde Oriente a Occidente.
Que trabajo me cuesta
llevarte con tus pájaros
y tus brazos de viento!

nos y las chozas misérrimas? Yo nací en Palacio como la flor brota en tu jardín; pero también hay mujeres que nacen en la inmundicia como algunas flores malas brotan en el fango. Tú cuidas tus rosales y encuentras en ellos la mano de Dios; mas olidas que bajo el terciopelo encarnado de la rosa está el filo del aguijón. Yo antes admiraba la diminuta flor con alas del gorrión. Gozaba viendo cómo su fino piquito extraía a escondidas la miel; pero había olvidado que en la maleza deslizábase el áspid.

—Princesa, ves el surtidor? Pues bien, así es Dios. Has visto cómo la luz hiere las gotitas de agua y cómo entonces brota el arco de siete colores? Qué belleza de cuadro ¿verdad? ves ahora cómo se ensucia el agua al rodar sobre el barro? ves cómo infunde asco el fango y cómo arriba deleita el agua herida por el sol? Bien, así es Dios. ¿Comprendes?

—Así Bhuali, es Dios?...

—Así, Princesa. Como el agua que brota en el surtidor. Arriba está lo puro, la suprema belleza; abajo, el fango. Dios es como el agua herida por la luz: Pureza, color. Los hombres somos esa misma gota de agua rodando por el fango. Si sabemos cuidarnos limpiamos de impureza alguna el agua espiritual que llevamos en la arcilla de nuestro cuerpo, en el vaso de nuestra carne.

—Bhuali, oh sabio y viejo Bhuali, dulce jardinero de la tierra, tú sólo comprendes al que llamas Jardinero Universal. Tú sólo.....

Bhuali, como la gota de agua herida por la luz, así —dices— es DIOS.

*

En el jardín; aroma, brisa, luz. Pájaros de sedosos plumajes prendiendo las flores de sus gorjeos en las ramas de los árboles. Rosas delicadas. Pedazos de cristal en los surtidores. Bhuali a la sombra de un limonero y la Princesa Fath cortando, en vez de rosas, aguijones...

**

Nota final al diálogo:—Pen-

Dedicado a don Gabino Mata h.

EN EL CAMPO

Por MANUEL J. GONZALEZ

EN aquella tarde silenciosa las nubes en el cielo dibujaban arabescos.

A la orilla del sendero flirteaban las mariposas sobre silvestres flores; el arroyo se escurría entre las guijas y mi espíritu soñaba... soñaba al-

samos este diálogo del Jardinerero Bhuali y la Princesa Fath, después de leer varias páginas de Bernad Shaw. Trataban ellas de asunto distante al nuestro, en cuanto toca a la forma lírica impresa al Diálogo Absurdo. Shaw escribió sobre las "Aventuras de una Negrita que Buscaba a Dios". En la parte final de dichas aventuras encontramos un pasaje en el que, la negrita, topa a un jardinero que cuida sus rosales. Pregúntale el camino para llegar a Dios y el jardinero le contesta: "He descubierto, después de reflexionar mucho, que el mejor sitio para encontrar a Dios es un jardín. Atraviese y lo encontrará".

La respuesta del jardinero fué la base para la creación de nuestros dos personajes: El Jardinero Bhuali y la Princesa Fath, entre quienes se desarrolla el Diálogo Absurdo.

canzar la Suprema Verdad. Quise arrancar los secretos de aquella tardecita silenciosa, que invitaba a filosofar, y, luego, sentí que una mano acariciaba mi numen y quedo me decía..... "Mira: el cielo te demuestra la marcha de la vida; son las nubes que se esfuman, tus ilusiones, tus quimeras.....; pule tu potencia anímica y descubre en el pentagrama del misterio las notas sublimes que en éxtasis han de acercarte a la divi-

nidad. Esfuérzate por comprender la voz de la Naturaleza que llega al corazón, y serás el guía de tu propio destino y el piloto que ha de llegar con las velas intactas al deseado puerto, entonando la canción de la victoria..... Mira..... no todo el tiempo han de brotar flores en el sendero, idos éstos, quedan los cardos; después de la miel perfumada queda el acíbar, el páramo arrojará sus vahos malsanos, y, para esos

cambios debes prepararte y amoldarte a las circunstancias y sortearás con maestría los zarpazos que el mundo te dirija; en cada vuelta del camino y por cada paso que avances, habrá una emboscada, un abismo..... En nosotros está el héroe o el fracasado, el ángel o el diablo, el roble o el junco.

Nada hay en la vida que el hombre no pueda conquistar mediante la voluntad. El triunfo no es de los pigmeos ni de los sanchos, ni de los serviles, porque la farsa es una comedia truculenta que se esfuma como nube de estío cuando la verdad aparece triunfadora....."

Calló la Voz, un aletear rumoroso y un perfume de azucenas expandióse a mi lado; dulce sensación arrojaba a mi espíritu; se entreabrieron primaverales, las flores de mi huerto y ungido por la ambición y el ansia, abandoné aquel lugar, (santuario del silencio), con deseos de ahondar más el surco y remover más la tierra para encontrar los tesoros que a nuestros pies ocultan sus destellos irídeos.....

Sonsonate 2 de Julio de 1938.

LA OPORTUNIDAD

NUNCA LLEGA TARDE



Con cinco o diez colones de prima "LUIS MELARA"

le comienza su traje y así de abono en abono, al llegar a cualquier fiesta Ud. ha cancelado su valor y lo tiene listo. No olvide el Almacén y Sastrería situado en el portal "LA DALIA".

¡Vea los precios en las vitrinas, usted se asombrará!!

Venta Especial de RELOJES

OMEGA

TISSOT

LONGINES

y Otras MARCAS.

ORO y PLATA en

La Princesa

Joyería y Relojería.

TELEFONO No. 1-3-2-0

Dr. Ricardo Cañas C.

Cirujano Dentista

RAYOS X

6a. Calle Oriente y 6a. Av. S Esquina opuesta al Gimnasio Nacional.

Teléfono No. 957.

Juguetes Guardafangos Radiadores

Donde PABLO M. GARCIA.

Se fabrican o se los reparan por poco precio.

7a. Av. Sur, frente a Garage Mundial.

LA LIBRERIA

"JOAQUIN RODEZNO"

LE OFRECE A LOS PRECIOS MAS BAJOS TEXTOS Y UTILES ESCOLARES EN ESTA LIBRERIA SERA USTED ATENDIDO INMEDIATAMENTE. — TELEFONO 11 — 60

SUCURSALES

SANTA ANA 1-3-0



SAN MIGUEL 5-7

KINDER

ES la mañana de un día Domingo. En el almacén principal de la ciudad hay numeroso tráfico de clientes compradores. Forma parte de ese tráfico, Pedro Ramírez, rapazuelo pobrete del cantón vecino y, entre el murmullo de voces, se oye que dice reiteradamente: un cartucho de caramelos. Cuando un empleado acertó a llegar cerca de él, le duplicó su petición de compra, pero no fué atendido. Un cartucho de caramelos —continuó gritando el chico.

—Vea, señorita, tenga la bondad de dar a ese monuelo lo que desea, añadió el dueño del negocio.

—Señor, estamos ocupados en ventas mayores, añadió la señorita.

—No podemos dejar de vender un lote de mercaderías, por vender un cartucho de caramelos —dijo otro empleado.

—Cualquiera que fuere el motivo—, háganme el favor de despacharlo, porque ya siento náusea de oírlo.

—No hay cartuchos para caramelos, ni papel para cartuchos— terminó diciendo la empleada.

EL BILLETE DE LOTERIA

Cuento Infantil Por Daniel R. Molina

Especial para la revista CYPACTLY

El dueño del almacén echó mano del primer papel que vió, hizo un cartucho, lo llenó de caramelos y se lo entregó al chico que desapareció, como una exhalación.

Varios minutos después, en el rancho de Pedro la familia observaba curiosamente el papel que sirvió de cartucho. Formaba un corrillo forzado y todos querían ver-



Grabado e ilustración de Ricardo Contreras

lo a un tiempo. ¡Qué bonito! ¡Qué bonito! Y unían la acción a la palabra, saltando de alegría.

—Tré los antojos, hijó— dijo a Pedro su padre. Corrió el chiquitín e instantáneamente regresó con unas gafas matizadas de casenillo.

Présteme la atención mis lectorcitos y escuchen, en unión de los familiares de Pedro, el contenido del papelito que sirviera de cartucho: "Número 2,222. Lotería Nacional de Beneficencia. Sorteo número 820. Abril 10". Con una palmada de admiración, terminó la lectura el viejecito y preguntó por la fecha del mes. 12 de abril— contestó la señora. El papelito, que no era otra cosa que un billete de lotería, fué colocado en una hendedura de los bambúes del rancho.

Al día siguiente llegó pidiendo agua al rancho, un vendedor de billetes. A medio beber preguntó sobre el billete que vió en la hendedura, lo pidió, lo confrontó y se retiró, recomendando al señor que se fuera a la capital, porque el billete había salido premiado. La tarde del siguiente día, víspera del Domingo de Ramos, regresaba el padre de Pedro Ramírez con la suma de quinientos colones, valor del papelito que sirvió de cartucho para caramelos.

¡Contrastes de la vida! Mientras en el rancho de Pedro reinaba alegría y virtud, en el almacén principal de la ciudad, los empleados atareados. ¿Vendiendo.....? No. Buscando el Billeto de Lotería.

El Manantial

Por Rabindranath Tagore

SABE alguien de dónde viene el sueño que pasa volando por los ojos del niño? Sí. Dicen que mora en la aldea de las hadas; que por la sombra de una floresta, vagamente alumbrada de luciérnagas, cuelgan dos tímidos capullos de encanto, de donde viene el sueño a besar los ojos del niño.

Sabe alguien de dónde viene la sonrisa que revuela en los labios del niño dormido? Sí. Cuenta que en sueño de una mañana de

otoño, fresca de rocío, el pálido rayo de luna nueva, dorado al borde de una nube que se iba, hizo la sonrisa en los labios del niño dormido.

Sabe alguien en dónde estuvo escondida tanto tiempo la dulce y suave frescura que florece en las carnicitas del niño? Sí. Cuando la madre era joven empapaba su corazón de un tierno y misterioso silencio de amor dulce y suave frescura que ha florecido en las carnicitas del niño.



Grabado e Ilustración de Ricardo Contreras

Destrabalenguas

María Chucena techaba su choza y un techador que por ahí pasaba, le dijo: ¿Qué techas, María Chucena? Tú choza o la choza ajena? Y ella, desde el techo, dijo satisfecha: «No techo mi choza ni la choza ajena; techo a choza de María Chucena».

LIBRERIA DE JUAN FUSTE

SAN SALVADOR, C. A.
Apartado Postal 16.

A precios sumamente módicos encontrará Ud. en esta Librería:

REVISTAS
MODERNAS,
TEXTOS y
UTILES
ESCOLARES

Tendremos mucho gusto en atender sus órdenes en la

Avenida Cuscatlán 27.

La Primera Dalia

Por FRANCISCO A. LARA

ESTA mañana, en mi jardín amaneció la primera flor reventada, linda dalia de un morado profundo, combinado con azul, rosado y rojo...

Yo he visto y aspirado las flores más bellas y aromáticas. Desde la rosa esponjada, luciente y elegante, hasta la rumbosa y coqueta magnolia, novia eterna que cual la loca de la parábola, espera en vano al prometido...; desde la humilde y suave violeta, hasta la sangrante y sensual amapola; desde la sencilla florcita silvestre, hasta el bello y fragante clavel. Pero jamás había gustado de admirar mis propias flores. Porque esta dalia es propiamente mía, de mi jardín, que yo planté: ¿Quién me puede arrebatarse esta flor sembrada con mis manos, es decir, el árbol que le dió vida? Flor que cultivó mi cariño, es mía de ver-

dad. ¿Quién puede quitarme este puñado de pétalos, coloreados con luz de mi espíritu, sustentada con esa tierra jugosa, negra, que yo propio recogí y que amasaron mis manos?

Dalia, dalia mía de mi jardín que yo planté: ¿cuántos gorriones llegarán a tu corola a embriagarse en tu néctar? Cuántas mariposas? Cuántas abejas? Cuántos rayos de sol se enredarán en tus

pétalos? Cuántas estrellas dejarán, por las noches, sobre tí sus parpadeos?

Te siento, dalia mía, parte de mi alma. Largo tiempo, mis ojos buscaron ansiosos el milagro de una flor, en medio de la ramazón de hojas verdes. Y hasta esta mañana, fresca y brillante, humedecida por la lluvia nocturna, viniste a mi jardín en una eclosión de luz y de color. Y el milagro se hizo...

Cascadas

Por FRANCISCO A. LARA

POR lo alto de las montañas, ya verdes y jugosas, abruptas o requemadas por el sol tropical, se deslizan, blancas y enternecidas las cascadas. Llevan en su seno la canción del mundo, el Universo hecho trino en el bu-

BR. JUSTO SALAZAR ALVARENGA

COMERCIANTE.

NO COMPRRA LECHE A NINGUN PRECIO.
ESTA DEDICADO A OTRA CLASE DE NEGOCIOS.

TELEFONOS:

428 de San Salvador. — 13-24 de San Salvador.
12-31 de San Salvador. — 262 de Santa Ana.
65 de Sonsonate. — APARTADO POSTAL No. 509.

REGLAS DE HIGIENE PARA LOS ESCOLARES

Por LEO BURGERSTEIN

EMPLEO DEL
TIEMPO

No te quedes en la cama de mañana después del despertar.

Lávate la cabeza y el cuerpo todo con agua fresca, todas las mañanas. Sécate bien.

No te apresures para hacer

esta limpieza ni para desayunar.

Límpiate bien la boca y los dientes haciendo buches y gárgaras con agua fresca después del desayuno.

No salgas para la Escuela ni muy temprano ni muy tarde.

De vuelta de la Escuela, lávate las manos y límpiate las uñas antes de sentarse a la mesa.

che del ave, alarido en las fauces de la fiera, trueno en los abismos marinos y retumbo trepidante en la entraña de la tierra.

Así se arrastran las cascadas, cual sierpes de nieve, resumiendo en su cantar el movimiento y agitación del mundo, pareciendo clamar, sin embargo, con su color: PAZ... Y el clamor se ahoga ante el grito sórdido y entorpecido de la Humanidad: sangre, maldad. La pasión, ese monstruo horrible que roe los sentimientos más puros del alma, diezma inmisericordemente todo asomo de bondad. Así es como el mandato bíblico de "amaos unos a otros" se trueca en este otro: ODIOS UNOS A OTROS, destrozos porque el mundo ya es imposible...

Y las cascadas siguen llorando su canción de nieve sobre la costra del mundo...

DOCTOR
Cristo M. Dada
MEDICO Y CIRUJANO

De las Facultades de
París y El Salvador

Consultas de 2 a 5 p. m.

AVENIDA ESPAÑA NO. 15

TELEFONO 8-5-5

AGENCIA
MERCANTIL

Registros Aduanales
TELEFONO 9-7-0

Manuel Castillo Calvo
Constantino Cruz Castro
San Salvador, C. A. - 1a. C. P. No. 21

GRATIS Una suscripción de la prestigiosa revista Indoamericana **EL SOL** que se edita en Managua Nic. "**EL SOL**" Dirige: ANDRES CASTRO WASMER PUBLICACION SEMANAL Por cada 30 SELLOS AEREOUS USADOS de cualquier país, que nos remita; serviremos a Ud. la suscripción por un mes. Por 300 SELLOS tendrá derecho a doce meses. Remita HOY MISMO su equivalente.

Compostura, Reparación y Fabricación de toda clase de Maquinaria. Chumaceras de balines, económicas en fuerza y lubricación.

Teodoro Tinetti

Talleres de Mecánica y Fundición de Hierro, Bronce y Aluminio

Trabajos de ornamentación en hierro forjado y fundido. Cortinas de todos tamaños y de todos groesos, a precios baratísimos.

Siempre tenemos gran depósito de COCINAS excelentes de todos precios, elegantes y sencillas.

TRABAJO ESMERADO Y PRONTITUD
PIDA PRECIOS ANTES DE OCURRIR A OTROS TALLERES

Calle Delgado No. 38. TELEFONO NO. 1-4-0 San Salvador, C. A.

Perdí un Hijo, pero Gané Otro

Por UN PADRE

De la revista «Rotaria»



Grabado: Ilustración de Ricardo Contreras

MI hijo mayor, un joven de 21 años, abandonó mi hogar hace ya tres meses. No ha muerto — como no sea para mí, que lo considero perdido. Durante los tres meses no me ha escrito una sola letra y aunque ha venido dos veces a nuestra ciudad, ha preferido parar en un hotel, sin tomarse siquiera la molestia de llamarme por teléfono. ¡Es muy doloroso! Pero la culpa es mía. Dejé escapar la oportunidad de ganarme el corazón de mi hijo, y ahora, como muchos otros padres en condiciones similares, vivo amargado por el remordimiento.

Según las normas ortodoxas, fui para él un «buen» padre: atendí a la satisfacción material de sus necesidades de alimentación, vestido, alojamiento, educación y atención médica. Pero fuera de ello no hice mucho más por mi hijo. Me doy cuenta ahora de que descuidé crecer con él, hacerlo mi camarada, mi amigo. Comprendo tardíamente que ahora, en que una vejez solitaria se aproxima amenazante, mi hijo me abandona porque yo — que naturalmente debería haber obrado con mayor cordura — lo abandoné también a él cuando necesitaba mi amistad.

Por fortuna, en este trágico naufragio me queda una tabla de salvación: mi hijo menor, de 15 años, cuyo cariño me propongo cuidar como un tesoro.

La semana pasada lo invité a venir conmigo a pescar. ¡Había que ver la cara de sorpresa y de incredulidad que puso! Comprendo que me tengo merecida tal actitud: era la primera vez que yo le hacía una invitación de tal naturaleza. Cuando estuvimos juntos se apoderó de ambos una especie de embarazosa timidez — no sabíamos de que hablar, ni cómo portarnos. ¡No es fácil acabar bruscamente con un distanciamiento que ha durado años! En aras del deber yo estaba dispuesto a aburrirme.

Abandonamos el camino, de tuvimos el coche, nos dispusimos a levantar nuestra tienda, a ordenar nuestras provisiones y a preparar nuestros avíos de pesca... y de pronto fué apoderándose de mí una sensación de rejuvenecimiento, como si volviera a la edad de mi hijo y compañero. Quizá fué la vehemencia y la luminosidad de su rostro; tal vez su contagioso entusiasmo, pero es el caso que al poco rato Carlitos y yo nos sentíamos como un par de chiquillos dispuestos a disfrutar ampliamente de una semana de aventuras, de emociones y de aire y sol.

Me ayudó a levantar la tienda, armó las camas de campaña, «juntó» leña y trajo agua. Asamos sobre las brasas un trozo de carne jugosa, que nos supo a gloria y, terminada la cena, acercamos al fuego nuestros asientos... Nada como un buen fuego en

la soledad del campo, y sin más techo que las estrellas, para invitar a los corazones a abrirse. Las almas se acercan, se comprenden, se dejan penetrar sin reservas...

El anhelo que Carlitos demostró aquella noche, y los días deliciosos que la siguieron, por cultivar la amistad de su padre me hizo avergonzarme de mi alejamiento anterior. Lo conocí entonces,

me sorprendió su perspicaz penetración, los destellos de madurez que iluminaban sus observaciones, la inteligencia despierta en que se informaba su curiosidad.

Yo, que en concepto de quienes me tratan, soy un hombre de negocios «hábil», me sentía humillado por la torpeza de mi pasada conducta para con mi hijo, conducta que me costó la pérdida del otro.

Así, aquella noche, Carlitos y yo principiábamos a «crecer juntos». Cuando la rutina, o la pereza, o el mal entendido interés me inducen a responderle «No me molestes ahora» o «No ves que estoy ocupado», no tengo sino que recordar el rostro de mi hijo perdido para refrenar el impulso, y seguir siendo para Carlitos no un jefe, sino un guía.

Mi aspiración más cara es que mi hijo al salir de la Escuela sienta el deseo de venir a verme y a comunicarme sus juveniles nuevas; de venir a mostrarme gustoso la corbata nueva o el nuevo libro; de pedirme mi opinión sobre sus trabajos escolares. Aspiro a que mi hijo se sienta orgulloso de su padre.

Y en todo esto yo gano más que Carlitos. La satisfacción que a mí me produce participar en su felicidad y contribuir a su progreso es una dicha que no había conocido antes y que compensa el callado dolor de mi culpa pasada, que me oprime el alma.



Grabado: Ilustración de Ricardo Contreras

Kodak - Kodak - Kodak

Materiales y cámaras KODAK hay un gran surtido siempre fresco donde

V. Crisonino & Co.

Calle Delgado Número 21
TELEFONO 1-3-7.

DISTRIBUIDORES KODAK.

ALMACEN
DE
ABRAHAM PEDRO
Y CÍA.

1a. Av. Sur No. 28, contiguo
al Montepío del Pueblo

RECIBIMOS:

Vinos, Licores, Abarrotes, Conservas Arabes y Americanas, Especies, Frutas Secas, Dátiles, Etc.

ESPERAMOS

SUS ORDENES
TELEFONO 2-9-0

QUIERO hacer breve interpretación de un poema del poeta Absalón Baldovinos, poema publicado en un opúsculo de la "Biblioteca Mínima", editado en la ciudad de Guatemala. Mi objeto ahora es realizar un ensayo de psicoanálisis con relación a la poesía. La interpretación pueden tomarla como curiosidad o especulación caprichosa. De todas maneras, me abro de capa, como se dice en la jerga tau-rina.

La poesía acerca de la cual voy a ocuparme se llama: "Tríptico de mi Maestra". Son tres sonetos, con versos de nueve sílabas. Los consonantes no siguen las reglas clásicas del soneto, sino que el autor los coloca arbitrariamente. Algunos consonantes son reemplazados por asonantes. Pero esto en nada tiene que ver con mi disquisición. Buscaré en los tres mencionados sonetos un sentido oculto, no de cábala, sino amorio.

Para el ilustre doctor Laffora, el arte enmascara los sentimientos íntimos de los escultores, dibujantes o poetas. Bajo el artificio se esconde lo inconfesable de los artistas, de allí, que la mayor parte de éstos recurran al símbolo. En la obra estética se realiza lo que en los sueños. El mismo arte tiene punto de contacto con las interpretaciones oníricas. ¿Entiendes Fabio lo que voy diciendo?

*

Principia el poeta su composición con este cuarteto:

*"Aquel olor de mi maestra,
olor de piña de rosal,
aquel olor de mi maestra
era un olor de santidad"*

Baldovinos cuando conoció a su maestra tenía ocho años. En él se despertaban prematuramente los instintos amorios, y él mismo — al través de la distancia — lo recuerda y oculta. Enmascara, principalmente, su erotismo, en el cuarto verso de la estrofa citada:

"Era un olor de santidad"

El autor del poema es un franciscano y no quiere dejar

INTENTO DE INTERPRETACION FREUDIANA Un Poema de Baldovinos

Por RAMIRO CORDOVA

De "El Diario de Hoy"

de serlo y de allí que las larvas del instinto genésico las cubre con un velo de beatitud. Pero no logra realizar su propósito porque el inconsciente lo traiciona. En efecto, a los pocos versos del cuarteto que llevamos citado escribe:

*"aquel olor de mi maestra
era un olor de piña fresca
bañada en aguas del rosal"*

Ha olvidado el olor de santidad. Asocia el perfume incitante de la maestra con la fragancia de los rosales y las piñas, y esos aromas del trópico están lejos de la santidad. Así la vivencia sensualista se compenetra con la sensación de fecundidad de nuestros huertos, máxime si se está en los meses de junio y agosto.

Continúa el poeta:

*"Bajo su cuello de alba pura
a, b, c, ch, de mi totura
hallé mi clave musical"*

El deletreo no es más que una representación simbólica de las alteraciones funcionales del despertar erótico. Sabido es que algunos niños, tartamudean delante del objeto amoroso deseado. El poeta lo expresa sin quererlo. El deletreo es siempre vacilante. El niño, en ese poema, ante los atractivos de la profesora, sufre alteraciones visibles y el vértigo se asentúa frente al balanceo de las caderas femeninas.

Habla luego de la voz de profesora. Pero esa voz no es la de ella, sino la del poeta. A tal fenómeno le llaman los psicólogos "introyección" del yo, y consiste en atribuir a otras personas cua-

lidades o defectos propios. Es algo parecido a la transferencia de la efectividad, tema sobre el que abusan los seguidores de Freud para luego denigrarlo.

El poeta se expresa más adelante:

*"Para mi carne de inocente
muchacho iluso de verdad
aquella voz era un hechizo
mitad de bien, mitad de mal"*

Siempre es la voz del niño y no la de la maestra. La llama mitad de bien, y mitad de mal, por la concepción católica del pecado. El deletreo, síntoma inconfesable (mal), se confunde con el concepto de educación; (bien). De allí el bien y el mal que atribuye a Rosita Piña, tal el nombre de la maestra por si quieren identificarla.

No puede disimular el trastorno funcional y exclama como desahogándose:

*"Frente a mis ojos de pequeño
que ya sabía deletrear,
se abría en ondas su cadera
como las ondas de la mar"*

Baldovinos sigue siendo un nostálgico del océano. La mayor parte de sus composiciones recuerdan aspectos de la vida marinera. El poeta desciende de gente de mar; sus células cerebrales están impregnadas de recuerdos de barcos y puertos. Puede decir como el MARINERO EN TIERRA de Alberdi:

*"La entraña de mis cantares:
sangre de mi corazón
tarumba por ver los mares"*

La composición de Baldovinos queda rematada en la siguiente forma esencialmente simbólica:

*"Y de su voz y de su andar
voló la abeja de uu suspiro
buscando miel de eternidad"*

¿Qué es la abeja en la interpretación de los sueños? Se asocia el recuerdo del vuelo nupcial en las colmenas. El vuelo de un ave en la técnica freudiana, así como la arrancada de una muela tienen su sentido. Yo dejo el problema a los más sutiles investigadores de lo abisal. Por mi parte agregó que ese poema primoroso, lleno de aparente y ágil ingenuidad, es una ardiente poesía erótica. El arte ha enmascarado admirablemente el fermento de lo libido.

Se Confecciona toda clase de Trajes para Caballeros conforme últimos estilos

FRANCISCO MORAN
SASTRE

ESPECIALIDAD EN TRAJES DE ETIQUETA.

Precios módicos. Calle de Concepción No. 2.



Señora Ud. debería mandar a pintar toda su casa con pintura

SHERWIN WILLIAMS

ES DE INSUPERABLE CALIDAD

La venden a los precios más bajos únicamente en la casa

MUGDAN, FREUND & CIA. Departamento de Ferretería

ES innecesario decir más en el título de este artículo para dar a comprender que se trata de un salvadoreño cuya cultura filosófica y científica es valiosa por lo múltiple y ordenada; por el gran caudal de conocimientos y por las enseñanzas que éstos difunden entre los que escuchan o leen las producciones de quien dedica sus energías al mejoramiento intelectual propio y de los demás.

Miguel Dos Santos tiene todas las cualidades del verdadero maestro: tesoro de cultura es su espíritu inquieto y bondadoso; mas no es tesoro al estilo del de ciertos hombres, pozos de sabiduría estancada e inútil; sabiduría ésta, enferma e improductiva; sabiduría que no sirve ni a Dios ni al diablo. — En un pueblo de la zona oriental de la República conocimos en nuestra niñez a un ser desventurado, el cual poseía inteligencia superior; hablaba de todo; repetía pasajes de las obras de Herodoto, Salustio, Tácito, Cicerón, etc. — Las *Vidas paralelas de Plutarco*, llenaban, de modo inservible, aquel cerebro atormentado por el amor al yo con desplantes de agiotista; hablaba varios idiomas, entre ellos el latín y el griego; pero, a la legua se notaba que en el alma de tal individuo no existían sentimientos de maestro: retozaba en su ser el egoísmo que se coloca en forma desafiante, frente a la silueta bienhechora del maestro.

Miguel Dos Santos, antítesis de aquella figura, va por senderos muy distintos: ya por medio de la pluma, ya en el aula; en los caminos por donde lo lleva su existencia inconforme, sedienta de luz y ansiosa de prodigalidades humanas; por donde quiera que transita, Santos, entre otras formas de hacer el bien, cumple con la misión de enseñar: Sus narraciones, en lenguaje sencillo, pero fecundo en el análisis filosófico, son recibidas con interés.

Hace más de 25 años dirigía el suscrito un colegio, el

Miguel Dos Santos

Especial Para CYPACTLY

Por Francisco R. Osegueda

San Carlos, en Santiago de María, población cercana a Alegría, lugar este último, cuna de Masferrer, de Camilo Campos, de Miguel Dos Santos, etc. Honraban las labores de aquel centro docente Miguel Dos Santos, Federico Shonember, Ramiro Martínez Pineda, Pedro Motiño, Salomón Arturo Campos, Luis Fagoaga Bernal, Adrián Alfaro, Federico Saré, señoritas Rosenda Rive-

ra, Ana Beatriz Osegueda y otros maestros de renombre. Santos, entre las clases de secundaria, tenía a su cargo la de Historia Natural: por las tardes, al retirarse los alumnos del aula, preparaba yeso de distintos colores, propios para el dibujo en los pizarrones. Apuntaba en su libreta los puntos que trataría en la clase del siguiente día, esto después de corta plática con los muchachos sobre temas a tratar; acondicionaba las pizarras para que dieran buen aspecto a los dibujos, y, con arte de educador que busca los medios para despertar la actividad y observación en sus discípulos hacia las figuras ilustrativas de la próxima clase. Escribía, además, unas pocas frases, como explicación, al pie de cada dibujo; eso era todo lo de la lección: los alumnos tenían plena libertad para el desarrollo de sus estudios en lo que se refiere a los temas de la clase. Los dibujos, hechos con admirable perfección, cautivaban el interés de los educandos; éstos, en horas libres, dibujaban en sus cuodernos, escribían sus observaciones, etc. Llegada la hora de clase, era digno de notarse: 1o. la seguridad o la confianza del profesor en la enseñanza; 2o. la atención e interés en las operaciones de análisis y de síntesis, efectuadas por los alumnos al explicar los puntos de la lección. Muchas veces, Santos llevaba a los niños a las plantaciones hechas en el patio del Colegio y, allí, estando presente el maestro, más como observador que como autoridad, procuraba que el aprendizaje adquiriera importancia, por los frutos con que la actividad espontánea premiaba el esfuerzo del maestro y de los discípulos.

Pero dejemos el Colegio San Carlos y refirámonos a las actividades de Santos en otros aspectos de la vida:

Sus polémicas sobre asuntos sismológicos son de alta importancia científica. Y, cosa sorprendente, sin contar Santos con los instrumentos indispensables, se ve, al exponer sus indagaciones, que

Entrega del Autor Para CYPACTLY

Recuerdo de una Noche y Canción de Ausencia

Por

ERNESTO

LOPEZ

MARIN

AMADA:

—verso de caramelo—
aquella noche

—La luna naufragaba entre luceros—
tus suaves eminencias lacteas

—poema maternal inédito—
temblaron inocentes en mis manos
trayendo redonda sensación de cosas puras...
Tu cuerpo de harina y leche
—oloroso a ropa nueva—
se volcó en largas caricias...

¡Ah tus besos bandoleros
—flores empapadas de tangee—
¡Ah tus pálidos cantos
—girándulas en mi alma—
tus muslos de espuma
y tu vestido a cuadros...

Ahora estás lejos

—allá donde la imaginación se enreda—
y me dejaste enfermo y gris
haciéndote versos tristes...
Ahora sé lo mucho que te quise
cuando solo en mis versos existes
como flor rara de invierno
floreciendo en la tierra de mi calma...
¡Cómo no sentir nostalgia
sin tus ojos de luto!
¡Cómo no sentirme triste
bajo estas noches inmensas
—casa hecha de estrellas—
si tu me enseñaste a soñar
y hacer canciones de ausencia...

El recuerdo

—bagel náufrago del olvido—
me amarró a tu cintura de equilibrio.
Tus rojas palabras, rítmicas y tersas
son hojas secas con que se baña el viento...

Lentas carretas de ensueño
arrastran tu imagen, novia distante,
tu imagen envuelta en celophan triste de ausencia
que tiene presencia de irse y de volar...

MORROGUAYOL

EL UNICO MEDICAMENTO PARA LA TOS

profundiza con gran acierto, hasta lograr, con argumentos irrefutables, el triunfo de sus opiniones y la derrota del adversario. En sus discusiones aparece con todo el valor de su recia personalidad intelectual y moral: si rechaza, lo hace de plano y con la decisión del convencido; si acepta, es sólo cuando la investigación y el raciocinio se imponen.

Al exponer sus hipótesis, presenta acopio de razonamientos concienzudos; esto después de observar fenómenos y hechos que llevan al descubrimiento de la verdad. Sus hipótesis sobre la causa de los temblores han llamado la atención de cuantos hombres de ciencia leen los diarios en que ellas se publican.

Conoce a fondo las opiniones de los sabios más eminentes que han dedicado sus estudios a la ciencia de los sismos. Los escritos de Montessus de Ballore y de otros autores, cuya fama es universal, han sido eficazmente analizados por el profesor Santos. Para llegar a sus conclusiones, no sólo se ocupa de lo moderno en asuntos de ciencia: también estudia a Aristóteles, a Séneca (adivinator sublime este último del papel geológico de los temblores), a Plinio, a Apuleyo, etc., pues Santos es de los que, a pesar de su solidez mental, comprenden que el filósofo con frecuen-

cia encuentra verdades admirables en lo que, por antiguo, suele calificarse como insignificante, o en lo que, por su aparente pequeñez en el mundo de las cosas de actualidad, muchos ven con indiferencia.

En sus estudios, tratándose de sabios modernos, Santos va al día; lo prueban sus artículos publicados en "Diario de Oriente" y "La Tribuna" y reproducidos con honrosos comentarios.

La hipótesis Guarini Dos Santos ha llamado la atención al estudiar extraordinarios fenómenos terrestres efectuados en estos últimos meses en Tokio, en Los Angeles, California, en Turquía, en Colombia y México. Las inundaciones de Los Angeles, EE. UU., de Pekín, Illinois; las causadas por el Tí-

ber en Roma y el extraño fenómeno observado en el Nilo "que se vió cubierto de bloques de hielo provenientes de una tempestad de nieve verificada en pleno desierto africano", han dado mucho en qué pensar respecto a la hipótesis mencionada, la cual atribuye a los terremotos origen radio eléctrico.....

Y así como con gran fuerza de pensamiento Santos explora en la inmensidad de los mundos, se interna con toda su valentía de hábil pensador, en la montaña o en la caverna; escruta en el hueco de los árboles; se extasia en el idilio de los grillos: escucha la música del macho que, en tono que hace pensar en el ritmo universal, acaricia a la hembra, excítandola a cumplir con la ley de

reproducción y a gozar de las excelsitudes del amor... Santos sabe de los ascensos atrevidos a la cima de los árboles; de los afanes en busca de la cueva de la zorra o del hueco donde habita la serpiente; detiene su atención de filósofo naturalista en la vida de estos seres; sorprende su lenguaje y encuentra que, al estudiar tantas maravillas, la mente humana reconoce que ante la inmensidad de la creación, el espíritu nuestro sólo es poseedor de algo muy pequeño.

En un artículo de revista, no es posible extenderse lo suficiente para detallar como se debe las proyecciones de una mentalidad como la de Santos. Por eso vamos a terminar, dejando para la próxima ocasión, otros comentarios o juicios respecto a hombres importantes del oriente del país. Los hay en varios tratados del saber y con méritos conquistados, ya en las ciencias, en la poesía, etc. La revista Cypactly acepta con simpatía esta clase de colaboraciones.

No son únicamente los latentes de la urbe los que merecen conocerse, hay que buscar, donde estén, a los seres que, por dedicarse a las ciencias, tienen, imperiosamente, que ser universales. Entre estos debe colocarse a Miguel Dos Santos.

FARMACIA
SALVADOREÑA
OBERHOLZER & CO.
TELEFONO 8-5-6. SAN SALVADOR
PORTAL PUNTO DE CAMIONETAS
Atención preferente al despacho de recetas.
Se usan solamente medicamentos de absoluta pureza.
"LA SALVADOREÑA"
ES LA FARMACIA DE CONFIANZA.
Abierta todos los días hasta las diez de la noche.—Inclusive los domingos.

CLINICA UROLOGICA "DR. EDMOND PAPIN"
(CASA DE SALUD)
DIRECTOR JEFE, DR. M. ROJAS T.
Asistente extranjero del servicio de Urología del doctor PAPIN en el Hospital San José de París y práctica en el del profesor MARION, en el Lariboisière
Enfermedades del Riñón Vejiga y próstata Aparato Genital del hombre y de la mujer.
Tratamiento por la Diatermia, Ozonoterapia. Electro - Coagulación y Rayos Infra - Rojos.
HORAS DE CONSULTA, DE 10 A 12 A. M. Y DE 2 A 5 P. M.
Dirección: SAN SALVADOR, 1a. Calle Oriente. No. 21, Frente al Cuerpo de Bomberos.
TELEFONO 5-9-6.

"CUSCATLAN"
FABRICA DE SACOS
SAN SALVADOR.—EL SALVADOR C. A.
J. E. AVILA & Co.
★
TELEFONO 7-9-1
★
Con materia prima salvadoreña sembrada, cultivada, cosechada y preparada por centenares de familias salvadoreñas. Se fabrican nuestros sacos de henequén en una fábrica moderna dirigida, administrada y operada por salvadoreños.
★
Gustosamente atenderemos cualquier información solicitada del EXTERIOR.

ELIXIR TONO MALARICO
EL MEJOR ANTIPALUDICO
FARMACIA CENTRAL J. M. CASTRO & CIA.

Un Velorio en la Hacienda

Especial para la Revista CYPACTLY

Por HECTOR ESPAÑA

Para Miguel Ángel, Carlos, Luis, Joaquín, Juan, Marco Tullio, Humberto y, en fin, a todos mis buenos amigos.

Ambas ilustraciones por Ricardo Contreras

¡HA muerto un niño!
Era hijo de Pedro, el peón de la carretera: individuo paupérrimo de todo haber y recurso, pero rico, inmensamente rico en su capacidad genésica. Desde que se casó — de esto hace siete años — su mujer, la compañera de pobreza y dolores, le ha dado: ¡un hijo por año! En igual lapso la muerte, piadosa en muchas ocasiones, ha hecho seis visitas al hogar de Pedro, llevándose al retirarse a un infante. Tales visitas, a no dudar, son preferibles a una vida de miserias. Es trágico, pero aliviador.

¡Ha muerto un niño! Coadyuvaron a su deceso muchas cosas. En primer término la ignorancia de los padres — cuyos espíritus sin evolución, primitivos, están grávidos de creencias torpes: hechizos y encantamientos.

La ignorancia, repetimos, no les permitió acercarse a un médico que examinara el

delicado organismo enfermo, diagnosticara y señalara adecuado tratamiento que triunfara sobre el estado patológico. En cambio se recurrió a las *excelencias* de los curanderos, a los consejos de las comadres. Aquellos y estas *recetaron* tizanas, horchatas y otros brevajes de linaje igual. El resultado de las pócimas fué el obligado: el niño murió.

*

Un amigo y yo fuimos invitados a la *vela*. Llegamos. Las 9 de la noche. Período canicular. El velorio se efectúa en la casa principal de la hacienda. Abiertas ventanas y puertas bostezan la ausencia del amos. Desde el corredor puede captarse el paisaje nocturno que en esta hora y época tiene aura de maravilla; a un lado San Marcos, con su iluminación eléctrica, semeja un nido de luciérnagas; del otro San Salvador es un lecho de cocuyos. En la colina fronterera unas vacas ter-sican grama empapada de rocío. Y en el cielo profundamente azul — clavetado de estrellas — parece que hubiese detenido su vuelo — los élitres en vibración silencioso — un enjambre de abejas luminosas...

Corredor adentro el panorama cambia radicalmente. Hay muchos hombres. Son los compañeros de Pedro en el trabajo y sus amigos. Toda gente que huele mal. La vestimenta sucia y raída. Descalzos los pies en la mayoría y en unos cuantos protegidos por zapatos ordinarios y fuertes. O.

Los caites confeccionados con gomas usadas de automóvil. Tocan sus cabezas con sombreros de petate de amplias alas, muy echados sobre los ojos. En la sombra proyectada por las alas solamente se ve el punto rojo de la brasa de los cigarrillos baratos.

En una habitación, sobre una mesa rústica, está el cadáver del niño, casi invisible por la gran cantidad de flores que la concurrencia femenina ha llevado. A los pies y cerca del rostro arden — con llama temblequeante — sendas velas de estearina.

El cuarto contiguo está en posesión de unos jugadores de naipes. Juegan 31. Cruzan apuestas en voz baja y lanzan miradas hacia la puerta donde puede aparecer una *pareja de guardias*. Caen las cartas vencedoras y una mano prieta, de dedos cortos y vigorosos, se abate sobre el producto de la apuesta. En el comedor del amo, otros individuos en cucullas forman una circunferencia cuyo centro es una vela encendida. Confían su suerte al rodar de unos dados pequeños. Cada individuo que llega es largamente examinado. Veinte o más pares de pupilas se ensanchan para lanzarle miradas perforantes. Duras como hierro, agudas con las propiedades del taladro. Si entre los circunstantes hay alguno que conozca al recién llegado, el juego reanuda su ritmo anterior, si no a la agitación, al movimiento sucede la inercia; a las palabras el silencio: el ambiente se torna ampliamente hostil. Luz amarillenta de candiles alumbró el corredor. El humo que de los mismos

se escapa escocce los ojos. El piso se siembra de colillas de cigarrillos y escupidas. Ahora una pieza musical de moda surge de cuatro guitarras y una mandolina. Bailan hombre con hombre. Cuatro mozas de buen palmito son objeto de disputa por parte de un sector de la peonada. La disputa termina y, luego, las mozas danzan. Abrense los gruesos labios de los afortunados, que dejan paso a una sonrisa de triunfo. Sonrisa que deja al descubierto dientes anchos, negros de sarro y nicotina. Terminada la música pasa una ronda de guaro.

Como consecuencia se avivan las conversaciones; se animan las miradas; carcajadas incultas, ásperas, groseras, suenan a los oídos con fortaleza de bofetadas. El vocabulario que gastan es hiriente por lo ruin y abyecto.

Uno con una botella en la mano derecha y en la izquierda una copa, dirigiéndose a un su compañero:

—Ve, vos, hijo de puta, querés un trago?

Y el interpelado:



—Bueno, pero apurate hijo de la chingada...

El insulto, en ellos, no arde como latigazo. Quizá sin saberlo, el último interpreta, pone en práctica el pensamiento cuajado de cinismo que un ex-hombre me externara en otros tiempos — oh, aquellos tiempos! —: *Lo que se pierde en dignidad se gana en salud y alegría...*

El interpelado hace tronar la lengua sobre el cielo de la boca, se relame los bigotes silvestres y, alargando el hocico, apura de un solo sorbo el contenido de la copa. A mis espaldas, detrás del punto desde donde observo esta fiesta pagana, y entre la oscuridad, se oye un diálogo insidioso:

Una voz:

—Conocés a esa que está bailando con Felipe, vos?

Y sin esperar respuesta:

—Es la Nico. La hija del señor Tomás. La misma que se levantó el bandido de Tonño. Vela hoy tan orgullosa! La muy brusca;

La otra voz:

—Claro que la conozco. A esa le dieron *remolque* allá por Campo e Tiro cuando venía trepando *pa'riba* después de un entierro. Los

muchachos a ella, y otra, les metieron unos cuantos *fragos* ¡y al monte! Es fácil, fácil.....

La Nico era digna de admiración.

Vístase en "FIN DE SIGLO"

El cabello en bandos. Las trenzas ebánicas y brillantes. Los ojos: pozos negros donde temblaba la lujuria. La nariz recta de aletas dilatadas en el olfateo del macho. El busto de fino modelado de donde bajo la tela que los aprisionaba querían escaparse dos senos redondos, duros e inquietantes.

El Encanto de la Playa Yzcacuyo

LEYENDA

Especial para CYPACTLY

POR JOSE VILLEGAS RECINOS

LA horda conquistadora avanzaba a través de los balsamares vírgenes.

El Príncipe Teotly, sabedor de que llegaban los invasores blancos se dispuso a la fuga con la familia real. No se olvidó de colocarse la sortija, en forma de serpiente, legada por sus antepasados y a la que atribuían raras virtudes mágicas. En esa sortija sus lejanos ascendientes, valiéndose de una frase de encantamiento: "Abbin manna jadda Teotl" sabían encerrar a los espíritus de la Costa Balsamera. El Príncipe se dió a la fuga con sus familiares.....

Cansados de caminar decidieron ocultarse en una gruta cercana a la playa. Teotly los acomodó en aquel domicilio que brindaba la soledad de la Costa. El decidió seguir más lejos y esconder en otra gruta sombría su precioso anillo, talismán sagrado de la tribu del balsamar. Iría a otra playa escondida entre montes abruptos.

Las caderas un si es no es enjutas, el pubis echado ligeramente hacia adelante, acusaban a la Nico de ser más apta para las luchas del amor que para el deber sagrado de la maternidad.

Sigue la música. Siguen las libaciones. Sigue la danza. Los efectos del licor no se hacen esperar. Gritos des-

templados lo pregonan. Un conato de pelea estuvo a punto de darle oficio a los *corvos*.

Dos mozalbetes con la lengua pastosa y cierta dificultad para emitir los sonidos, dirigiéndose a un tiempo al que funge como director de la improvisada orquesta:

—Mire, *maistro*, tóquenos "Jalisco" que vamos a cantar una cosa *bien arrechita*.

Las 2 de la madrugada. Súbitamente la peonada se precipita hacia el cuarto donde está el cadáver. Es que se van a cantar los *parabienes*. Son composiciones carentes de belleza, El poeta que los concibió era, indudablemente, malo. Cantan: "No llores, madre amorosa; — no llores con desconsuelo — porque este niño anda en el aire — que no puede entrar al cielo".

Amanece. Sobre la calva del San Jacinto el sol naciente pone reflejos de oro. Tiñéndose las nubes en el horizonte. Azul pálido es el color de los volcanes en estas horas párvulas, balbuceantes. Sobre el valle de San Salvador un torrente áfono de bruma ha convertido a la ciudad en un lago de neblina ...

P. de R.—20—VII—38.

P. de R.—20—VII—38.

PREFIERA USTED SIEMPRE Foto Arte
Av. España, No. 4.

TALLER ANEXO DE AMPLIACIONES

La Fotografía que garantiza a usted: NITIDEZ, CORRECCIÓN, ARTE y ELEGANCIA en toda clase de fotograbados.

REVISTA DOMINICAL

LA REVISTA DEL HOGAR MAS POPULAR EN LA REPUBLICA

Toda en colores, y en sus páginas el lector encontrará sana y amena lectura. También trae sección para niños, y rotograbados de las actualidades mundiales.

GERENTE: V. CORCIONE.

Talleres y Oficina: Ba. Av. Sur, No. 5, Contiguo al anexo del Hotel Internacional
Teléfono 1-3-0-2. Apartado 579.



TALLER "AZTECA"

(ANTES "REMINGTON")

De Luis Avila.

Reparamos, reconstruimos, compramos, cambiamos toda clase de Máquinas de Escribir, Contadores, Calculadoras, Cajas Registradoras y Cajas Fuertes, y toda clase de aparatos finos.

Mercado Emporium Frente al Diario La Prensa,

TEL 11-22.

Marco Antonio Dabdoub, Rumbo a México

Nuestro distinguido y apreciable amigo don Marco Antonio Dabdoud, joven que goza de mucho aprecio entre sus amistades, partió, el 10 del presente mes, con dirección a México, quien va en busca de nuevos y amplios horizontes. Marco Antonio es un muchacho emprendedor y no dudamos que, con su esfuerzo de buen luchador, encontrará en la capital azteca, su oportunidad. Es hermano de nuestros amigos Carlos, Juan y Emilio Dabdoub, hermanos todos ellos que se ayudan, se comprenden y dan por consiguiente, un ejemplo de verdadera fraternidad.

Por nuestra parte deseamos a Marco Antonio un feliz viaje y que su estadía en México sea del todo satisfactoria.

CYPACTLY—Isla

Regreso de Monseñor Dueñas y Argumedo

Está para llegar al país el Ilmo. Sr. Obispo de San Miguel Dr. Juan Antonio Dueñas y Argumedo, de regreso de su viaje a Europa y después de concurrir al Congreso Eucarístico de Budapest, Hungría, y de cumplir con la visita ad-limina, ante la Santa Sede Romana.

Por la muerte del Ilmo. y Revmo. Sr. Arzobispo Dr. José Alfonso Belloso y Sánchez, nunca lo bastantemente lamentada, Monseñor Dueñas y Argumedo es el candidato más probable —como sucesor de Mons. Belloso— en el Arzobispado Metropolitano.

Su don de gentes, su ciencia, sus muchos merecimientos y virtudes, sumados a sus reconocidas actividades diocesanas, constituyen verdadero e indiscutible título de derecho para llegar a aquella elevada como honrosísima Dignidad Eclesiástica.

Recordamos ahora, a propósito de su Candidatura al Arzobispado, de que nos habló Diario Nuevo en una de sus anteriores y recientes

ediciones, que Monseñor Dueñas y Argumedo es a quien se debe la reanudación de las relaciones oficiales entre el Estado Salvadoreño y la Iglesia Romana en 1921 y fué Monseñor Dueñas y Argumedo el que —con tal motivo— abrió aquel ciclo amistoso en su elevado carácter de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario en Misión Especial del Vaticano, ante el Gobierno de El Salvador.

Existen otros candidatos meritísimos al Arzobispado, entre ellos, Monseñor Vilanova y Meléndez, actual Obispo de Santa Ana, Monseñor Dr. Roque Orellana, el Vicario Capitular Dr. Francisco Castro Ramírez y los Canónigos Drs. Claros y Montalvo.

La Revista Cypactly desea un venturoso regreso a Monseñor Dueñas y Argumedo, quien llegará al país en el vapor Fella, del 25 al 26 del mes en curso.



Fotografía inédita del Presbítero y Doctor José Alfonso Belloso, pocos días después que regresara de la Ciudad Eterna (Roma) y cuando se disponía a marchar con dirección a la ciudad de Suchitoto, parroquia donde principió a ejercer su Ministerio.

CYPACTLY—Isla

Bautizo

El 17 de julio pp. se bautizó en la Iglesia del Calvario de la ciudad de Santa Ana, el precioso nene Jorgito Antonio, hijo de los estimables jóvenes, don Salvador J. Abullarade G. y señora.

Apadrinó al nuevo cristiano el Br. don José Daura acompañado de su simpática hermanita Lydia. Después del solemne acto el joven Daura pronunció una bellísima alocución en honor de su ahijado, deseándole a éste una risueña felicidad al lado de sus amantes padres. Acto continuo la numerosa concurrencia se dedicó al baile, amenizado con música de marimba. Por espacio de varias horas se deleitaron las amistades de la familia Abullarade habiendo salido muy complacidos de las finas atenciones que se les dispensaron. Aunque tarde le de-

seamos al gracioso Jorgito Antonio felicidades ininterumpidas al lado de sus respetables padres.

CYPACTLY—Isla

Fallecimiento de don Manuel Soliz V. Nuestro Sentido Pésame

El 14 del corriente falleció en esta ciudad el apreciable caballero don Manuel Soliz V.

Nació el extinto en el país de los Lagos, pero hizo de El Salvador, su segunda patria, pues aquí vivió por más de 18 años y supo captarse el cariño de cuantos lo trataron.

Al consignar este fatal desenlace externamos nuestro más sentido pésame a doña Laura v. de Soliz, su compañera de vida y a sus apreciables hijos don Alfredo Soliz R. y Concepción Soliz, nuestros amigos conocidos en El Salvador y hacemos extensiva esta demostración de condolencia a sus demás hijos y miembros de su familia residentes en Nicaragua.

CYPACTLY—Isla

Los 8 Pipiles

Con el nombre que sirve de título a estas líneas se ha bautizado un grupo de entusiastas cipotes amantes de la música. En las pasadas fiestas agostinas, en el concurso del Barril Bar, conquistaron el segundo puesto y las simpatías del público. Es maravilloso el entusiasmo de estos niños que tocan sus instrumentos dirigidos por el joven Víctor Manuel Piche. Casi todos pertenecen a la estudiantina de la Escuela «Joaquín Rodezno» de esta capital. Los muchachos que integran este simpático conjunto son todos menores de quince años. Su director Sr. Piche, acompaña las ejecuciones con su armonioso acordeón. El niño Benjamín Cisneros, llamado el Pipil Romántico, toca la guitarra con verdadera maestría y canta con voz delicada y dulce. Los demás, son maestros en la dulzaina. Sus nombres: Mario Ramírez, Antonio Hernández, Manuel Escobar, Benjamín Flores Orellana, Manuel y Jorge Flores.

BOSTEZOS

A Cargo del

Dr. SEVERO P. LOPEGA

Buena disposición, señor Alcalde. Magnífico que allá de cuando en cuando le den quehacer a la fuente luminosa. Aquí sí que la pegó bien. Eso es algo bonito que nos hace detenernos nuestros ratitos en las noches que funciona, a abrir la boca. Si a nosotros nos gusta, ya se supondrá que a los bayuncos y a los bajados los hace cavilar. Durante la fiesta pude oír muchos comentarios. Un indio y su mujer se pasaron una noche entera dando vueltas en derredor de la fuente.

— Achís, Chabela, que bonita esta babosada.

— Palabra. ¿Y cómo *bran* hecho, vos?

— Ajál, la tonta ti' hacés ¿ónde habís dejado la viveza?

— Si es que no le hallo, hombre.

— Pero no estás viendo qui' han teñido l' agua?

— Púchica... mirá la color que linda; si *quiera* venido mi *mama*...

— Hombre, ya saliste con tus babosadas. Ni la mentés, por vida tuyita.

Achís... no me li' hagás el feyo a mi *mama*.

— Pa que ti' acordaste... monós mejor.

— Pues no me voy.

— Adiós, la bruta. Monós te digo. ¿Quién manda, pue, vos o yo?

— Eh... ya se *fi* figura...

Y sin más ni más, el indio, ya caliente, le zam-

pó dos trompadas a la Chabela que cayó sobre uno de los arriates del parque.

— Bandido, bandido.

— Levantate o te levanto de cuatro patadas.

La gente se arremolinó en un dos por tres. Unas mujeres gritaban:

— Policía, policía.

Como una tromba un agente, apartando curiosos, llegó al lugar de los sucesos.

— Qué pasa aquí?... Ajá, ¿con que golpeando a la muchacha? Acompañeme.

— Achís, si es mi mujer, y a nadie l' importa.

— Ve que indio más bruto. O pasa a la Dirección o llamo una pareja.

La Chabela se metió:

— Oiga y usté por qué se mete?

— No la estaba maltratando este hombre, pues?

— Pero es porque tiene derecho. Es mi marido. Métese en sus calzones. *Amonós* Pedro. Metido tonto.

Y la fuente luminosa, imperturbable, derrochaba colores bajo el cielo estrellado, entre el grito de los bolos y el humo de las pupusas de la Amalia y los pasteles de la Margotía.

*

Marañones duros, nances, jocotes, naranjas congeladas... Un millón de gérmenes nocivos y microbios congelados, diría yo.

Con estos calorazos nada tan sabroso como volarse un cincón de nances como granizos o bien meterse entre pecho y espalda una naranja bien helada. Por eso cuando en la oficina sudamos como condenados, oímos la campanilla y el grito del vendedor, como música celestial. Y a comprar se ha dicho.

¿Quién les va a decir a los pobres cipotes que cuando al salir de la Escuela compran los nances y demás frutas congelada, están comiéndose una fiebre tifoidea?

El agua en que nada la bendita fruta es más sucia



que la del Acelhuate y más mortífera que cualquier caldo venenoso, y como está tan helalita es una delicia para el vendedor refrescarse las manos a cada momento.

Vamos a ver, señora Sanidad, que remedio le halla a esto. Pero algo positivo y práctico. No nos vaya a salir con gorritos. Y apúrese que tenemos calor y queremos refrescar la tripa y el gaznate.

*

El niño de las cuatro piernas fué una indefensa víctima de las fiestas. Nachito Hernández, el desgraciado niño que tuvo el infortunio de venir al mundo con cuatro extremidades inferiores, sufrió durante muchos días la despiadada curiosidad del público y el afán de lucro de las personas que explotaron la necesidad y la ignorancia de los padres. Claro que el caso de este niño no podía ni debía pasar desapercibido, pero no era esa la forma; no había necesidad de ese exhibicionismo salvaje. Los hombres de ciencia eran los llamados, los únicos y verdaderos, a poner en observación este capricho de la naturaleza.

Quisiera ver a las personas que hicieron plata a costillas de las cuatro piernas de Nachito, encerradas en sendas jaulas y exhibidas de feria en

feria como prototipos de barbarie y exentos de sentimientos humanitarios. Ya verían.

No quise hacer un *bostezo* en regla sobre el niño Hernández y sus victimarios, porque siento que no me sale la broma a los labios, sino un grito a la cara de los mediocres.

*

Dicen las Sagradas Escrituras que el día del Juicio Final se juntará la carne con el hueso, y yo digo: ¿hasta entonces? No señor. Esto no es asunto de cuento ni milagro. La cosa, sin que haya llovido fuego ni se hayan oído los trompetazos bíblicos, ha sucedido sin un simple terremoto. Vamos a ver cómo ha pasado el asunto en cuestión: Hace algún tiempo desapareció misteriosa y repentinamente nuestro compinche Héctor España. Nadie sabía su paradero. Cada cual echaba a rodar una bola distinta. Mientras unos opinaban que se lo había llevado el diablo, otros creían que el viento y algotros, más suspicaces, que la policía. Yo quise saberlo. Pregunté al Hospita Rosales y al Bloom, por si acaso. A la chinche, al crematorio, al manicomio, y lo busqué como buscar una aguja, en todos los rases de la capital, y naranjas. Alguien me insinuó que la prueba del puro era infalible, pero pesqué una intoxicación y España no aparecía. Amarré al Anima Sola y puse un anuncio económico en "Criterio", y nones... y cuando ya daba por terminada mi búsqueda, apareció tan súbitamente como se había eclipsado. Y este es el milagro: los huesos de Héctor se han echado encima unas cuantas libras de carne, sin cataclismos ni cosa parecida. Ahora está tan gordo, que al lado de Gandhi parece una pelota. Salud, Héctor. Se le saluda con veintiuno, y albricias por el mentís a la Biblia

TIENDA

EL ANGEL S. A. MELENDEZ



Comprando usted en esta tienda economiza su dinero. — —



Mercaderías en general al por mayor y menor A LOS MAS BAJOS PRECIOS DE PLAZA

Plazuela de San Jacinto. — Teléfono 25 de Candelaria

Pasó la fiesta como pasa todo. Solamente nos han quedado los recuerdos. Ah, si agarráramos otra vez el pisto que se nos fué en las loterías, el que gastamos en las ruedas y el que se nos fué en obsequiar a cipotas que hoy que pasó la bulla ni nos vuelven a ver las muy sinvergüenzas. No se me olvida el pescozón que me dió una vieja en el portal el día de la *bajada*. Todo por culpa de la apretazón. La cosa pasó así: delante de mí marchaba una bicha que parecía decir *comeme*, y naturalmente que se me caía la baba y me moría de las ganas por echarle una andanada de piropos. Pero en cuanto lograba acercarme a ella, una *tumbeada* en aquel mar de gente y de tufos me separaba. Por más que alargaba la mano no lograba hacer circuito. Aquello me parecía como la zorra y las uvas. Pero yo estaba dispuesto a no darlas por verdes. Al fin, tras aguantar pisotones y sudar el kilo, logré ponerme tan cerca que sentía hasta su *juelgo*. La pobrecita sudaba hasta lo que quizá no se había comido, y cada uno de sus resuellos era capaz de apagar un foco de cien kilovatios. Estiré la mano con tan mala suerte, que en vez de pellizcarla a ella pellizqué a la nana;

—Y este viejo bruto? Vaya a tentar a su nana.

—Señora, perdone, pero

yo no quise tocarla. Yo a quien vengo siguiendo desde hace rato es a esa colochita tan bonita.

—Pues esa es mi hija, viejo lépero... Y *paf* me midió la cara con una manota de molendera. Lo que más me ardió, más aún que la galleta, fué que la cipota peló los dientes, se tiró un *jajayo* y me dijo:

—Ya cualquiera...

Héctor Sol se pasó las vacaciones agostinas estudiando...perras. Pero ahora ya tiene otro hueso mejor: pasar lista todos los días a las golondrinas y llevar la cuenta de las escupidas. El resultado se lo comunicará al chino Peña y al turco Pinto. Todo esto, naturalmente, con el consentimiento de Alfredo y del Ronco, sin cuya aprobación Héctor no hace nunca nada.

La compañía de alumbrado eléctrico se ha propuesto acabar con la paciencia de sus abonados. Cualquier chubasco pasajero, adiós mis flores, a comprar candelas si no queremos rompernos las narices en la oscurana. Esto cuando no están quitando alambres para reparar las líneas, cosa que sucede a cada momento. Y si usted tiene radio, aguántese la gana por escuchar la partida. Ya sabrá el resultado por los diarios del siguiente día o por

boca de quien la vió, porque por radio no se puede, a menos que funcionaran con leña o con candela. Con pretexto de las benditas carrozas, hemos sufrido la pena negra. ¿Para qué se hicieron los ductos?... Alguén día, cantará misa García.....

En las notas informativas de la prensa diaria no falta la noticia espeluznante. Hace poco se dijo que un fantasma femenino entraba y salía de los juzgados como Pedro por su casa, sin necesidad de usar llave para las cerraduras. Por supuesto que muchas personas miedosas y los chicos que leen los diarios, se pasaron varias noches con los nervios en tensión, persignándose a dos manos y usando camándulas, medallas y escapularios, al por mayor. Tras cada puerta y en cualquier rincón creían ver a la Genoveva, gracias al relato de un crédulo reportero que se tragó la pildora del que se lo contó a él, sin siquiera sospechar la *juma* que sin duda se gastaba el mentiroso.

En un barrio de la capital, una muerta resucitada sacó un buen chaqueteado a muchas personas que se habían reunido para el sepelio. Una vieja salió en virazón echando chispas y humo por nariz

y boca, y ya se pueden imaginar el desparpajo y la gritería de la gente que creía que se la llevaba el diablo. más tarde se averiguó que la pobre mujer, del susto de ver pelar los ojos y sentarse a la *muerta*, se tragó el puro que se estaba fumando. Por supuesto que esto ya lo sabrán los lectores, porque ya lo dijo el diario. ¡En cambio hay tantas cosas que se callan! Hablando de algo que no sea del otro barrio, voy a meter mi cuchara en lo del descuaje de árboles. Está magnífico que se castigue la tala estúpida. Pero, oiga señor Alcalde: ¿Qué piensan hacer con los árboles frondosos del Paseo Independencia cuando crezcan las palmeritas que han sembrado al pie? Necesitamos árboles sombríos y no de adorno. No es cuerdo talar el árbol frondoso para que crezca la palmera inútil. Así como se castiga a otros, que se impongan severas sanciones también a ciertas personas de campanillas. ¿Recuerdan los lectores aquel árbol cuya sombra aliviaba el calor en uno de los costados de Catedral, frente a la Universidad? Pues bien, una alta autoridad eclesiástica ordenó derribar el árbol para que los estudiantes no se sentaran a su sombra a decir *chabacanadas* (sic) ¿Qué tal? Y esto no se sabe.

Comencé hablando de resurrecciones y fantasmas y terminé con los árboles.

LOS PRODUCTOS DE ABSOLUTA CONFIANZA

Vermouth Martini Blanco y Tinto
Chianti Melini Blanco y Tinto

UNICO DEPOSITO:

LA MILANESA

Costado Poniente del Palacio Nacional.

Teléfono 6-9-1.

Capitalizadora de Ahorros S. A.

La Primera Empresa de Capitalización Fundada en Centro América

El que Siembra Recoje!!

EN NUESTRO VIGESIMO SEGUNDO SORTEO DE CAPITALIZACION
CORRIDO EN LA CIUDAD DE SAN SALVADOR, EL DIA 10
DE AGOSTO DE 1938, SALIERON FAVORECIDOS LOS
SIGUIENTES TITULOS DE CAPITALIZACIÓN.

SERIE	TIT. NO.	NOMBRE Y DIRECCION	PAGOS HECHOS	PREMIOS
A	1028	Luis Rivas Vides San Salvador	¢ 168.00	¢ 1,000
B	1794	Maximiliano Amaya Sensuntepeque, Escuela de Varones	„ 136.00	„ 1,000
C	4344	Oscar Tavarone Cisneros San Salvador	„ 40.00	„ 1,000
D	4622	Elisa Orantes San Salvador	„ 8.00	„ 1,000



JUNTA DE VIGILANCIA DE BANCOS Y S. A.

Carlos Balmore Martínez

Inspector Permanente

CAPITALIZADORA DE AHORROS, S. A.

Carlos García Teruel

Gerente